



# FAB

Fast-track Action Boost

Cofinanciado por



## Newsletter n°2

El proyecto FAB tiene como objetivo desarrollar un modelo de asociación multinivel para acciones de integración eficientes destinadas a los solicitantes de asilo, refugiados y migrantes en general, dedicando especial atención a las mujeres.

El O.2 del Proyecto se centra en un Plan específico de Traslado y Adaptación que permita a las ciudades:

- ▶ Identificar información general sobre el traslado;
- ▶ Identificar Personal/Accionistas que participen (ciudad de acogida/mentora);
- ▶ Definir 2 LEW: fechas, contenidos, temas, participantes y resultados;
- ▶ Definir las visitas de mentores.

Algunos Talleres de Empoderamiento Local (LEW) se celebraron en 2019 con la colaboración de Milán, Berlín, Estocolmo, Viena y Belgrado.

# CICLO DE VIDA DEL PROYECTO FAB

El proyecto FAB tiene como objetivo identificar un modelo innovador de integración de los refugiados, con especial atención en las mujeres



## 1. INVESTIGACIÓN, ESTRATEGIAS DE REVISIÓN POR PARES y MODELOS DE ASOCIACIÓN

Profundizar en los modelos de asociación y sus prácticas ya probadas y en curso;

Identificar las necesidades específicas de cada contexto según los 5 contextos piloto.

## 2. SISTEMA DE MENTORIA POR PARES entre CIUDADES

Intercambiar, adaptar y transferir a nivel urbano los conocimientos necesarios para poner en práctica la implementación piloto en los 5.

## 4. DESARROLLO DE PRÁCTICAS INNOVADORAS

Desarrollar un **modelo innovador** de integración de refugiados, con especial **atención en las mujeres**.

Una **Herramienta de Perfil de Competencias** que refleje y considere las peculiaridades, además de servir como **Modelo de Cooperación Europeo**.

## 3. IMPLEMENTACIÓN PILOTO CIUDADES-CONTEXTOS

## Tercera Reunión de Gestión y Comité Directivo en Berlín – Proyecto Piloto JobBoost y transferencias entre Estocolmo y Berlín

Newsletter n.º 2



Imagen de la tercera reunión de Gestión y Comité Directivo del Proyecto en Berlín.

El 21 y 22 de octubre se celebró la Tercera Reunión de Gestión y Comité Directivo del proyecto “FAB – Fast Track Action Boost”. El objetivo de FAB es desarrollar un Modelo Europeo de Asociación e Intervención Transferible para la rápida integración de los refugiados, en especial mujeres, en el mercado laboral a través del intercambio de políticas urbanas sobre refugiados y las buenas prácticas entre las ciudades participantes, visitas de estudio y mentores, proyectos piloto y otras acciones.

► En la tercera reunión de Dirección, Goldnetz gGmbH se presentó como nuevo socio del Proyecto. Goldnetz se encarga de implementar el Proyecto Piloto “Job Boost” en Berlín, que pretende integrar 70 refugiados, en su mayoría mujeres, al mercado laboral. Job Boost se ha diseñado y desarrollado a partir de un intercambio exhaustivo entre las ciudades de Estocolmo y Berlín. En 2019 y dentro del marco del Resultado 2 del Proyecto FAB se realizaron los llamados “Talleres de Empoderamiento Local” (*Local Empowerment Workshops* o FAB, por sus siglas en inglés) bilaterales, con las ciudades participantes de Milán, Estocolmo, Berlín, Belgrado y Viena. Un par de estos intercambios bilaterales se celebraron en Estocolmo y Berlín. Por un lado, la ciudad de Estocolmo presentó a los socios berlineses sus proyectos actuales de refugiados y migrantes “SFX - Sueco para inmigrantes con formación laboral o profesional previa”, YFI - Formación Profesional con aprendizaje lingüístico integrado para inmigrantes” y “EFAS - Unidad para la colaboración empresarial en la administración del mercado laboral de Estocolmo”. Algunos de estos elementos, como el compromiso sistemático de los empleadores, considerando la experiencia profesional previa y combinando el idioma con el aprendizaje profesional, se incluyeron en el enfoque de Berlín en “Job Boost”. Del mismo modo, el socio sueco adelantó elementos de las buenas prácticas de Berlin-Neuköln de las *Stadtteilmütter* (madres de distrito) en su enfoque del *Stadsdelsmammor* en Estocolmo. Los actores de Berlin-Neuköln presentaron su enfoque en Estocolmo y posteriormente los estoccolmenses visitaron Berlín.

Como resultado, 23 madres de distrito ya están trabajando en diferentes barrios de Estocolmo, lo que demuestra cómo el intercambio mutuo entre estas ciudades a través de los “Talleres de Empoderamiento Local” no solo permitió una mayor comprensión de las políticas de refugiados en casa ciudad y una transferencia de las buenas prácticas, sino que además contribuyó de manera sostenible a las medidas y políticas sobre los refugiados.

## El idioma como clave para la integración: ¿verdadero o falso?

“Aprender el idioma me hizo sentirme parte de la sociedad italiana y es seguramente el primer paso que todos los migrantes deberían dar en su propio país.”

Sofía, refugiada de Yemen

► Una de las mayores dificultades a las que se enfrentan los migrantes es aprender un nuevo idioma. Por ello, el proyecto FAB tiene como objetivo compartir e implementar medidas adecuadas y efectivas, mecanismos de prestación de servicios y prácticas que respondan a los múltiples retos procedentes de las diversas condiciones.

Recientemente, algunos artículos interesantes han rescatado la cuestión de si convertir el idioma del país de acogida en “obligatorio” es una vía para conseguir un proceso de integración eficiente para los migrantes. Los beneficios que se obtienen al aprender la lengua de la comunidad de acogida son numerosos, y entre ellos destacan dos: el acceso al mercado laboral y el reconocimiento de pertenecer al resto de la comunidad. Desde una perspectiva más amplia, existen mayores beneficios: el crecimiento económico nacional, en la medida que los recién llegados puedan contribuir según su potencial y la mejor integración de estos gracias a un sentido comunitario más fuerte.

En algunos países siguen pendientes algunos retos respecto al aprendizaje del idioma por parte de los migrantes. Los voluntarios suelen ofrecer cursos para migrantes y refugiados, facilitándoles formación, aunque la calidad de la enseñanza no siempre cumple los estándares ni es fácil de supervisar, mientras que en otros países los migrantes necesitan pagar los cursos por adelantado y reciben un reembolso si aprueban los exámenes finales, abriendo el debate sobre la búsqueda de financiación. Asimismo, los horarios y el tipo de cursos dificultan el acceso a las clases de las mujeres a cargo del cuidado de sus hijos. Durante algunos talleres de empoderamiento local, desarrollados en el marco de FAB, la cuestión del idioma ocupó la mayor parte de la discusión, en la que se debatió si en algunas situaciones específicas aprender y hablar inglés mejoró las posibilidades de integración de los migrantes.

Puede resultar interesante analizar la experiencia sueca; no es extraño escuchar testimonios de extranjeros que han vivido allí durante muchos años sin aprender sueco. “Es posible salir adelante sin hablar sueco porque la mayoría de los suecos hablan inglés”, afirma Blomström, que enseña sueco a estudiantes internacionales, “pero creo que es necesario aprenderlo para conocer de verdad a los suecos, su cultura y entender lo que te rodea”. Desde nuestra perspectiva queremos añadir que esta es principalmente la experiencia de migrantes trabajadores, como los empleados en el sector de las TIC, y en menor medida los refugiados o gente que no habla inglés.

Volviendo a la cuestión: ¿es el idioma la clave de la integración? La respuesta puede diferir entre los que prevén un “plan de migración” para estar solo a corto plazo en un país y buscar trabajos menos exigentes antes de cambiar de país. No obstante, la siguiente hipótesis puede ser relevante: el motivo por el que la gente aprende los idiomas locales es porque les permiten desenvolverse en las cuestiones diarias y participar en la sociedad.

El motivo por el que la gente aprende los idiomas locales es porque les permiten desenvolverse en las cuestiones diarias, participar en la sociedad y en el proceso democrático.

Participar en el proceso democrático.

Las instituciones de la UE han contribuido durante un largo tiempo a esta cuestión, proporcionando financiación específica y herramientas como la Web Europea de Integración, que constituye un gran repositorio de información.

En 2004, la UE definió los Principios Básicos Comunes de Integración; en 2011, la Agenda Europea de los Nacionales de Terceros Países; y en 2016, el Plan de Acción sobre la Integración de los Nacionales de Terceros Países.

La UE financia el Fondo de Asilo, Migración e Integración (FAMI), en el que el 20% se destina a actividades de integración; y otras herramientas, como el Fondo Social Europeo y HORIZON 2020, que financian la investigación en esta área o proyectos directamente relacionados con la creación de sociedades de acogida e integración. En 2015, tras la denominada crisis migratoria, la Herramienta de Perfil de Competencias se creó para ayudar a los empleadores a integrar a los recién llegados en el mercado laboral.

Actualmente, la integración de los migrantes y el desarrollo de sociedades de acogida se están convirtiendo cada vez más en una competencia de los Estados Miembros. De este modo, las experiencias de aprendizaje mutuo entre diferentes países y el desarrollo de soluciones integradas, como las implementadas en el proyecto FAB, pueden proporcionar herramientas y soluciones eficientes para la participación democrática real de los migrantes en cada país de la UE, donde el idioma es un factor clave.

#### Fuentes:

<https://www.thelocal.se> “Do you really need to learn Swedish in Sweden?” by Sophie Miskiw, 25/09/2019

<https://www.caritas.eu> “Language is the key of integration” by Leticia Lozaro, 18/07/2019

<https://www.coe.int> Council of Europe, Linguistic Integration of Adult Migrants (LIAM)

<https://www.infomigrants.net> “German is the most spoken language in immigrant households” by DW News rs /cw, 10/09/2019



## TALLERES DE EMPODERAMIENTO LOCAL:

- ▶ De Berlín a Estocolmo
- ▶ De Milán a Viena
- ▶ De Milán a Belgrado
- ▶ De Estocolmo a Berlín
- ▶ De Estocolmo a Milán

Proyecto FAB dirigido por



Comune di  
Milano

Entidades colaboradoras



AFOL  
METROPOLITANA



AGENCIA  
PARA EL EMPLEO  
Agencia de Colocación autorizada 13-2



Senatsverwaltung  
für Integration, Arbeit  
und Soziales



Bildungsdirektion  
Wien



Goldnetz  
Bildung & Coaching für Berlin



Влада Републике Србије  
МИНИСТАРСТВО ЗА ПУК  
ЗАВОЈНА НАСТАВА, ПОСРЕДСТВО И  
СОЦИЈАЛНА ПИТАЊА

